

PRESSBOOK



A LAS 5 DE LA TARDE | 027



Una película de
Samira Makhmalbaf

PREMIO DEL JURADO
CANNES 2003

PREMIO DEL JURADO
ECUMÉNICO
CANNES 2003

GOLDEN PEACOCK
FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE DE LA INDIA 2003
MEJOR PELÍCULA

A LAS 5 DE LA TARDE, el tercer largometraje de Samira Makhmalbaf la confirma como una de las auteurs más representativas del cine mundial actual - bañada en la gloria de un prestigioso apellido, admirada por meritos propios, como una directora talentosa y original y adorada por su rareza como realizadora del medio oriente de apenas veinticinco años.

Sight and Sound (abril 2004)

DATOS TÉCNICOS:

Género: Drama
Duración: 105 min.
Origen: Irán y Francia
Idioma original: Dari
Título Original: Panj é asr

FICHA TÉCNICA:

Dirección: Samira Makhmalbaf
Guión: Samira Makhmalbaf
(basado en un cuento escrito por Mohsen Makhmalbaf)
Producción: Mohsen Makhmalbaf
Música: Mohamad Reza Darvishi
Fotografía: Ebrahim Ghafari
Montaje: Mohsen Makhmalbaf
Sonido: Behrooz Shahamat, Farokh Fadaee
Montaje de sonido: Behrooz Shahamat, Hosein Mahdavi
Música original: Mohamad Reza Darvishi
(basado en música tradicional afganí)
Una producción de: Makhmalbaf Film House

FICHA ARTÍSTICA:

Agheleh Rezaie Nogreh
Abdolgani Yousefrazi Padre
Razi Mohebi Poeta
Marzieh Amiri Leylumah

Y con la participación de: Gholamjan Gardel, Halimeh Abdolrahman, Bibigol Asef, Jerom Kazagh, Mina Anis, Vakileh Govah.

SINOPSIS:

En la ciudad de Kabul post-guerra, una chica trata de aprender sobre la democracia y sueña con ser presidente. Pero le tiene que ocultar a su padre conservador que está yendo al colegio, y superar los terribles obstáculos con los cuales se enfrenta su familia.

ENTREVISTA CON SAMIRA MAKHMALBAF
FESTIVAL DE CANNES 2003

¿Después de haber hecho la película Blackboards en Kurdistán, que te llevó a Afganistán para filmar A las 5 de la tarde?

SM: En el mundo de hoy, si un edificio colapsa en el continente americano, en menos de 2 años, dos países de Asia colapsan por la misma razón. Me pregunto que si todo está tan interconectado, ¿cómo puede ser que la temática de mis películas sea relacionada únicamente con el país en donde nací? Hoy en día el país de uno es el lugar en donde late el corazón de uno. En los últimos dos años todos los medios masivos del mundo han hablado de los vecinos de mi país. Entonces siendo un estudiante iraní situada entre las dos tragedias de Afganistán e Irak, ¿cómo me puedo quedar escuchando y observando únicamente?

Cuando su padre hizo Kandahar, todavía no había ocurrido el incidente del 11 de septiembre, y nadie hablaba de la tragedia de Afganistán. Pero en los últimos 2 años nos han presentado a Afganistán y hemos vuelto a ver a Irak a través de los medios. ¿No le parece que Afganistán es algo repetitivo para una audiencia mundial?

SM: Cuando mi padre hizo **Kandahar**, antes de que ocurriera lo del 11 de septiembre, la gente le preguntaba por qué él se enfocaba en un país olvidado e insignificante. El 11 de septiembre comprobó que el cine a veces puede anticiparse a la televisión y los satélites en la transmisión de información. Por supuesto que hay una diferencia entre el **Kandahar** de mi padre, y **A las 5 de la tarde**. **Kandahar** era un esfuerzo de informar el mundo de un país olvidado. **A las 5 de la tarde** intenta corregir la misma información errónea generada por los medios masivos.

El cine es el único medio donde el autor da voz al espíritu de una nación sin ningún juzgado. Entendemos el espíritu de la



India a través de las películas de Sativa Jit Ray; Ken Loach presenta el espíritu de la gente mientras que la BBC o Tony Blair solamente pueden ser los representantes de las políticas oficiales de Inglaterra.

Cuando un cineasta iraquí presente un trabajo sobre lo sucedido en Irak en las últimas tres décadas entonces voy a poder entender que tipo de lugar ha sido Irak y que significa vivir como un iraquí. Esa persona será el representante del espíritu de los iraquíes, que en este momento están sin una voz que los represente.

¿A qué nivel conoce Afganistán?

SM: Mi primer conocimiento de Afganistán fue cuando tenía 8 años y actué en la película **El Ciclista**. Conocí a los inmigrantes afganos en Irán que estaban filmando conmigo. La segunda fase de mi conocimiento fue antes del 11 de septiembre cuando pasé un mes en la frontera de Irán y Afganistán fotografiando a las mujeres afganas. Ahí me di cuenta de la sombra pesada de los hombres y el dominio de la cultura machista, la pobreza y la falta de techo de los afganos. La tercera fase de conocimiento fue después del 11 de septiembre. Los medios me bombardearon a mí también. No toleraba estar quieta así que viaje dentro de Afganistán. El resultado fue un cortometraje que se convirtió en parte de 11/09/01 y se llama DIOS, CONSTRUCCIÓN Y DESTRUCCIÓN. Después volví a Afganistán 3 veces más.

¿En su opinión es A las 5 de la tarde es una película realista?

SM: Godard dijo que antes el cine servía para mostrar la realidad, pero que ahora se había convertido en entretenimiento. Traté de alejarme lo más posible del entretenimiento y también intenté evitar hacer cualquier tipo de juicio. La película intenta comprender y mostrar el misterio de la falta de desarrollo en esta región, y la guerra oculta entre las dos generaciones del pasado y del presente, y la diferencia que existe entre las situaciones de las mujeres y de los hombres.

Elegí los personajes de la película entre la gente común y mucho del dialogo lo saqué de lo que escuché de la gente en las calles o mercados y lo recreé en la película. Al contrario de aquellos que están acostumbrados a simplificar lo complejo, no he intentado culpar al régimen Talibán por todos los problemas ni por sus caídas, como el reportaje americano que intenta demostrar un bienestar inexistente después de la conquista de Afganistán por Rambo.

En cuanto a las realidades de Afganistán, la película es bastante realista en mi opinión. Por un lado también mira a la parte poética del cine y no sólo porque uno de los personajes es un poeta, y lee un poema para el film.

¿Cómo evalúa los personajes de la película? ¿El padre o la hija por ejemplo?

SM: El padre de Noopreh representa la vieja generación o la cultura tradicional de Afganistán. Es un hombre religioso, devoto y fanático. Cualquier cosa que él hace está relacionada a una causa cultural o tradicional. Las generaciones más viejas ya han decidido por él (ellos, también de un pasado más viejo) acerca de cómo se debe comportar. Él cree en el machismo no solamente porque es egoísta o porque es un hombre. Si fuese una mujer también aceptaría el machismo, porque su cultura se lo enseñó de esa manera.

También hay una hija que es el símbolo de una nueva generación. Su generación es la que sufre a causa de estas prácticas de la cultura tradicional. Una generación encerrada en su casa porque la vieja cultura no permite que las mujeres salgan de sus casas. A pesar del respeto que le tiene a su pobre padre, esta chica ignora lo que viene de la vieja cultura y hasta se opone a ello.

Su primera película fue hecha en Teherán, la capital de Irán. Su segunda película en la frontera entre Irán y Irak en Kurdistán, y su última en las afueras de Irán. ¿Se has convertido en un cineasta sin fronteras?

Mi padre piensa que si hay médicos sin fronteras, también

pueden existir cineastas sin fronteras. Básicamente, el cine no tiene fronteras. Si las tuviese, entonces nosotros los iraníes hubiésemos visto sólo películas iraníes y ustedes los franceses hubiesen visto sólo películas francesas.

¿Cuándo y dónde filmó la película?

En el otoño del 2002, en las afueras de Kabul.

Los actores en su película no son profesionales. ¿Cómo los dirigió?

Ninguno de los actores son profesionales. En Afganistán la producción cinematográfica estaba detenida hace tiempo. Antes de que los Talibanes prohibieran el cine, el cine afgano había producido menos de 40 cortometrajes y largometrajes durante los 100 años de la historia del cine. Se puede concluir que Afganistán no tiene cine ni actores profesionales. La producción de **A las 5 de la tarde** tuvo una ventaja y eso era presentar algunos actores y actrices afganos para el renacimiento del cine afgano. Espero que la chica, el padre, el poeta y el viejo escuchando la música en la película se conviertan en actores profesionales. ¿Cómo los dirigió? Intenté que no actúen sino que fueran ellos mismos.

FILMOGRAFÍA DEL DIRECTOR

SAMIRA MAKHMALBAF

2008	Caballo de dos piernas (<i>actualmente filmando</i>)
2003	A las 5 de la tarde
2002	11/09/01 (<i>segmento</i>): "Dios, Contrucción y Destrucción"
2000	Blackboards
1998	La Manzana

791cine distribuye, edita y coproduce películas de cine de autor internacionales y argentinas. Nacida a principios de 2005 con la intención de seleccionar lo mejor del cine contemporáneo, **791cine** estrena y edita en DVD no menos de una película de cine de autor al mes.

Entre los títulos estrenados se encuentran **REYES Y REINA**, de Arnaud Desplechin, **TAPE**, de Richard Linklater, **FLANDRES**, de Bruno Dumont, **EL SABOR DEL TÉ**, de Katsuhito Ishii, **TARNATION**, de Jonathan Caouette, y **NADIE SABE**, de Hirokazu Koreeda.

Tanto los títulos estrenados en salas como los que salen directamente en DVD, pasan a formar parte de **791colección**, la primera gran colección de cine de autor en formato DVD de la Argentina, editada en un diseño exclusivo. **791cine** también participa en la producción de películas nacionales que, como el resto de su catálogo, hacen del cine una experiencia irrepetible.

Prensa: Sofía Serbín de Skalon

Uruguay 1034
2º cuerpo, Dpto 3, CP 1016
(54 11) 4812-8002
15-6330-1317
prensa@791cine.com

791 CINE

Av. Santa Fé 846 9º
Buenos Aires | Argentina
(54 11) 4515-0437
info@791cine.com
www.791cine.com